

NUMMER 7 • BONUSGESCHICHTE

Hawn kont żagħżugħa

Am Tag nach Ellas Geburtstagsfeier zeigt Marija dir und Ella ihre Fotowand: Marija mit zweiundzwanzig, ihren Mann, das alte Haus, vierzig Jahre Schule und Rita als kleines Mädchen.

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



Lena (Lukas) = ■ Marija = ○ Ella = ▲

Der Tag nach der Feier. Marijas Wohnzimmer duftet nach starkem schwarzem Tee.

Is-Sinjura Marija, Ella u int bilqiegħda fis-salott. Fuq il-ħajt, il-familja kollha ta' Marija.

■ U fejn hu r-ritratt ta' Ġorġ?

○ Issa fuq il-mejda. Mhux b'wiċċu mal-ħajt.

Ella zeigt auf ein altes Schwarz-Weiß-Foto einer jungen Frau vor einer grünen Tür.

▲ Nanna, min hi dik iż-żagħżugħa?

○ Jien! Hawn kont żagħżugħa. Kelli tnejn u għoxrin sena.

▲ Int? Kont sabiħa ħafna!

○ Kont. U għadni!

■ U dak iż-żagħżugħ it-twil, min hu?

○ Żewġi. Ella, dak in-nannu tiegħek.

▲ Meta twelidt jien, in-nannu ma kienx magħna.

○ Iva. Kien tajjeb ħafna, u dejjem kuntent. Bħalek, Ella.

■ U fejn kontu hawn?

○ Hdejn il-wied. Kien Awwissu. Konna żgħażagħ u kuntenti.

Das nächste Foto zeigt ein altes Haus mit einer grünen Tür und dunklen, leeren Fenstern.

○ U din id-dar, in-numru sebgħa. Kienet qadima ħafna, u vojta.

■ Vojta? Bħall-flat tiegħi, l-ewwel ġurnata!

○ Kienet id-dar tal-ġenituri ta' żewġi.

○ Il-ġenituri tiegħu kienu xjuħ, u d-dar kienet kbira wisq għalihom.

○ Għalina, ma kinitx kbira wisq. Issa hi tiegħi, diġà ħamsin sena.

▲ Ħamsin sena? Bħal hu ommi!

Auf dem nächsten Foto: ein Schulhof voller Kinder und am Rand eine junge Lehrerin.

■ U hawn? Kemm hawn tfal!

○ Din l-iskola tiegħi. Jien kont għalliema. Erbgħin sena!

■ Mela t-tfal kollha tiegħek?

○ Mhux tiegħi, tal-iskola. Imma kienu kollha tiegħi. Nofs ir-raħal!

▲ U ommi?

○ Iva. Jien kont l-għalliema tagħha. Kienet tajba ħafna... u ma kinitx kwjeta xejn.

Ein kleines Farbfoto: ein siebenjähriges Mädchen mit langen hellbraunen Haaren und einem breiten Lächeln.

○ U din Rita. Hawn għandha seba' snin.

▲ Mama! Kemm hi żgħira! Għandha xagħar twil u għajnejn kaħlin.

○ Għajnejn kaħlin, bħali. Hi twieldet hawn, f'din id-dar.

▲ U jien twelidt fit-tmienja u għoxrin ta' Marzu!

○ U dan ibni. Hawn għandu ħames snin.

■ Għandu kejk kbir!

○ Iva. Dejjem kien bil-ġuħ. Bħalek!

■ Jien? M'inix bil-ġuħ!

Marija nimmt zwei kleine Fotos aus ihrer Strickjackentasche.

○ Ella, dan għalik. In-nannu tiegħek u jien, ħdejn il-wied.

▲ Għalija? Grazzi, nanna!

○ U dan għalik. In-numru sebgħa, meta kien vojt.

○ U int? Fejn kont meta kellek għaxar snin?

■ F'Hamburg. Jien twelidt f'Hamburg, u l-ġenituri tiegħi għadhom hemm.

Ċikku springt auf das Regal und setzt sich vor die Wand, zwischen die Fotos.

▲ Nanna, u fejn hu r-ritratt ta' Ċikku?

○ Ta' Ċikku? Ċikku mhux il-qattus tiegħi!

▲ Imma hu dejjem hawn. Hu wkoll mill-familja!

○ Mela tajjeb. Ella, tista' tpingi lil Ċikku?

▲ Nista'! Fil-ktieb tat-tpingija l-ġdid tiegħi!

An diesem Abend hängt eine leuchtend gelbe Seite zwischen den alten Fotos.

Issa l-familja kollha ta' Marija fuq il-ħajt. U Ċikku wkoll.

Neue Wörter

twelidt	ich wurde geboren
twieldet	sie wurde geboren
għalliema	eine Lehrerin
iskola	eine Schule (l-iskola, die Schule)

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS?

Wer sagt das?

1 Int? Kont sabiħa ħafna!

- ☐ A Ella
- ☐ B Marija
- ☐ C Lena

Bedeutung: Du? Du warst sehr schön!

2 Mhux tiegħi, tal-iskola. Imma kienu kollha tiegħi. Nofs ir-raħal!

- ☐ A Ella
- ☐ B Lena
- ☐ C Marija

Bedeutung: Nicht meine, die der Schule. Aber sie waren alle meine. Das halbe Dorf!

3 F'Hamburg. Jien twelidt f'Hamburg, u l-ġenituri tiegħi għadhom hemm.

- ☐ A Marija
☐ B Ella
☐ C Lena

Bedeutung: In Hamburg. Ich wurde in Hamburg geboren, und meine Eltern sind noch dort.

L2) RICHTIG ODER FALSCH?

Richtig oder falsch?

1 Marija kienet għalliema għal erbgħin sena.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Marija war vierzig Jahre lang Lehrerin.

2 In-numru sebgħa kien id-dar tal-ġenituri ta' Marija.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Haus Nummer 7 gehörte Marijas Eltern.

3 Rita twieldet fin-numru sebgħa.

- ☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Rita wurde in Haus Nummer 7 geboren.

4 Ella taf lin-nannu tagħha sew.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ella kennt ihren Opa gut.

5 Ella tpingi lil Ċikku.

☐ Richtig ☐ Falsch

Bedeutung: Ella zeichnet Ċikku.

L3) BRINGE DIE GESCHICHTE IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Ereignisse in die richtige Reihenfolge.

- ☐ Marija titkellem dwar in-numru sebgħa.
- ☐ Marija tgħid: "Hawn kont żagħżugħa."
- ☐ Marija tgħid li kienet għalliema.
- ☐ Ella għandha ritratt ġdid: in-nannu u Marija ħdejn il-wied.
- ☐ Ella trid tpingi lil Ċikku.

L4) BEANTWORTE DIE FRAGEN

Beantworte die Fragen.

1 Kemm kellha żmien Marija fl-ewwel ritratt?

- ☐ A Għaxar snin.
- ☐ B Tnejn u għoxrin sena.
- ☐ C Hamsin sena.

Bedeutung: Wie alt war Marija auf dem ersten Foto?

2 Ta' min kienet id-dar tan-numru sebgħa?

- ☐ A Tal-ġenituri ta' Marija.
- ☐ B Tal-ġenituri ta' żewġ Marija.
- ☐ C Ta' Lina.

Bedeutung: Wem gehörte Haus Nummer 7?

3 X'ritratt hu għalik?

- ☐ A Rita, meta kellha seba' snin.
- ☐ B In-numru sebgħa, meta kien vojt.
- ☐ C Marija u żewġha ħdejn il-wied.

Bedeutung: Welches Foto ist für dich?